

# REVOX

**Re:sound L**

**34**

handcrafted in leather



# DEUTSCH

<b>Einleitung</b>	<b>3</b>
<b>Aufstellung allgemein</b>	<b>4</b>
<b>Aufstellung im Regal</b>	<b>4</b>
<b>Aufstellung als Center-Lautsprecher</b>	<b>4</b>
<b>Anschluss der Lautsprecher</b>	<b>5</b>
<b>Kabellänge &amp; Querschnitt</b>	<b>5</b>
<b>Belastbarkeit</b>	<b>6</b>
<b>Pflege</b>	<b>6</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>7</b>
<b>Garantie</b>	<b>8</b>
<b>Entsorgung Ihres Altgerätes</b>	<b>8</b>

# ENGLISH

<b>Introduction</b>	<b>9</b>
<b>Installation of the speakers</b>	<b>10</b>
<b>Installation as Shelf speaker</b>	<b>10</b>
<b>Installation as Center speaker</b>	<b>10</b>
<b>Connecting the loudspeakers</b>	<b>11</b>
<b>Cable length &amp; cross section</b>	<b>11</b>
<b>Power Handling Capacity</b>	<b>12</b>
<b>Maintenance</b>	<b>12</b>
<b>Technical Data</b>	<b>13</b>
<b>Warranty</b>	<b>14</b>
<b>Disposal of your old product</b>	<b>14</b>

## EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihrer neuen HiFi Lautsprecher und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses hochwertigen Produktes entgegenbringen.

Die Re:sound L Serie ist das einzigartige Ergebnis von jahrzehntelanger Erfahrung im Lautsprecherbau gepaart mit dem ganzen Wissen um die Herstellung hochwertigster Ledermöbel. Revox und die Schweizer Firma **team<sup>l</sup>by<sup>l</sup>wellis<sup>l</sup>** fertigen den weltweit ersten Lautsprecher mit einem kompletten Echtlederüberzug.

Vor Inbetriebnahme Ihrer Re:sound L -Lautsprecher sollten Sie die folgenden Hinweise beachten, damit sich die klanglichen Qualitäten voll entfalten können.

Bei der Konzeption dieser Lautsprecher haben wir größten Wert auf ihre tonale Ausgeglichenheit gelegt. Die aufwändige Frequenzweiche stellt

sicher, dass einerseits jeder Lautsprecher für sich in seinem optimalen Bereich arbeitet und andererseits alle Lautsprecher zusammen in absoluter Harmonie zueinander betrieben werden. Das Ergebnis ist ein Lautsprecher, dessen holographische Abbildung des musikalischen Geschehens keinen Vergleich zu scheuen braucht.

Wir freuen uns Ihnen diesen Ausnahmeschallwandler anbieten zu dürfen.

### Hinweis

Leder ist ein Naturprodukt und erfordert besondere Pflege. Zudem können sich durch starke Sonneneinstrahlung Farbveränderungen einstellen. Beachten Sie bitte dazu die Hinweise in den Kapiteln *Aufstellung* und *Pflege*.

Wir empfehlen Ihnen, das Verpackungsmaterial für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

## Aufstellung allgemein

Die Lautsprecher sind richtig platziert, wenn diese mit Ihrem bevorzugten Hörplatz ein Dreieck mit etwa gleich langen Seiten bilden. Dabei sollten die Lautsprecher aus einer akustisch harten, reflexionsfähigen Umgebung in den stärker bedämpften Teil des Hörraumes strahlen. Die besten klanglichen Ergebnisse erzielt man bei Aufstellung in Ohrhöhe ( $\pm 30$  cm).

Bitte beachten Sie, dass großflächige, glatte Wände auf der den Lautsprechern gegenüber liegenden Seite immer zu unangenehmen Reflexionen führen können. Die Schallabstrahlung sollte nicht durch Gegenstände behindert werden, d. h. zu den Lautsprechern sollte Sichtverbindung bestehen.

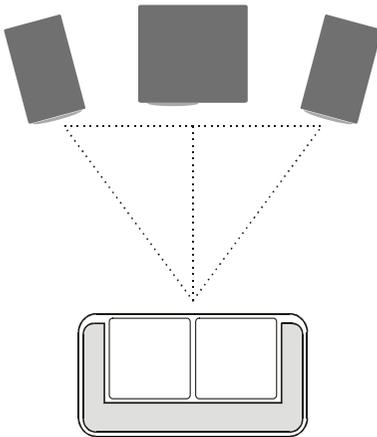


Abb. Stereo-Dreieck

## Aufstellung im Regal

Achten Sie bei einer Regalaufstellung darauf, dass der Abstand zwischen den Lautsprechern und anderen Gegenständen mindestens 20 cm beträgt. Dadurch gewährleistet man eine korrekte Schallabstrahlung sowie eine effiziente Wirkung der Bassreflexöffnung.

## Aufstellung als Center-LS

Der Re:sound L 34 kann dank seiner sehr homogenen Abstrahlung (vertikal und horizontal) auch liegend betrieben werden. Dadurch ist es möglich den Re:sound L 34 als Center-Lautsprecher im Heinkino einzusetzen. Beachten Sie bitte auch die linke Abb. *Stereo-Dreieck*.

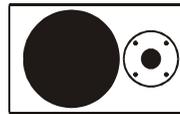


Abb. L 34 als Center-Lautsprecher

## Achtung Sonneneinstrahlung

Vermeiden Sie Aufstellungsorte mit hoher Sonneneinstrahlung. Durch den UV-Lichtanteil im Sonnenlicht kann es ansonsten zu Farbveränderungen kommen, die irreversibel sind.

## Anschluss der Lautsprecher

### ACHTUNG!

Vor dem Herstellen der notwendigen Verbindungen zu Ihrer HiFi-Anlage (Vollverstärker, Receiver, Endstufe etc. ) sollten Sie diese in jedem Fall vom Netz trennen.

Verbinden Sie die Lautsprecherausgänge A oder B auf der Rückseite Ihres Verstärkers mit den entsprechenden Schraubklemmen an den Lautsprechern. Verwenden Sie dafür Lautsprecherkabel mit abisolierten Enden.

Hierbei ist auf richtige Polung zu achten; nur so erreichen Sie eine perfekte Bühnenabbildung in Ihrem Hörraum:

**Pluspol Verstärker –  
Pluspol Lautsprecher**

**Minuspol Verstärker –  
Minuspol Lautsprecher**

Eine Falschpolung verursacht freilich keine Schäden, weder am Lautsprecher noch am Verstärker, aber ein ungenaues, bassarmes und diffuses Klangbild sind deren Folge.

## Kabellänge & Querschnitt

Revox-Lautsprecher weisen einen ausgeglichenen elektrischen Impedanz- und Phasenverlauf auf und stellen für den Endverstärker sowie die Lautsprecherkabel eine unkritische Last dar.

Ihr Fachhändler hält Lautsprecherkabel in unterschiedlichen Ausführungen und Querschnitten bereit und berät Sie gerne individuell.

Um die Leitungsverluste jedoch möglichst gering zu halten, empfehlen wir, die Kabelquerschnitte wie folgt zu dimensionieren:

### Kabellänge

bis 5m:  
bis 20 m:

### Querschnitt

Ø 2.5 mm<sup>2</sup>  
Ø 4.0 mm<sup>2</sup>

Von größeren Kabellängen (ab ca. 20 m ) raten wir aufgrund unvermeidlicher (Klang-) Verluste ab.

## Belastbarkeit

Die Angabe der Belastbarkeit auf dem Typenschild Ihrer Revox Lautsprecher bezieht sich auf linear eingestellte Klangregler am Verstärker.

Es ist möglich, diese Lautsprecher an Verstärkern zu betreiben, deren Ausgangsleistung höher ist.

Dabei muss aber beachtet werden, dass die Lautstärke nur so weit erhöht wird, bis das Ohr - meist zuverlässig - eine Überlastung meldet. Dieses Anzeichen äußert sich rechtzeitig durch starkes Anwachsen von Verzerrungen im Klangbild.

Durch eine Kurzzeitüberlastung nehmen Ihre Revox-Lautsprecher keinen Schaden.

Sollten die Lautsprecherchassis durch eine längere Überlastung beschädigt worden sein, so ist dies von dem zuständigen Servicetechniker zweifelsfrei feststellbar. Eine Garantieleistung durch Revox ist dann nicht gegeben.

## Pflege

**team | by | wellis** | verwendet ausschließlich Leder, welches fleckenunempfindlich und abwaschbar ist. Deshalb können Sie ihre Re:sound L Lautsprecher sehr einfach pflegen. Reinigen Sie die Lederoberfläche mit einem weichen Seifenwasser, wischen Sie mit sauberen, reinen Wasser nach und lassen Sie es gut trocknen. Danach kann mit einem Wollappen nachpoliert werden.

Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass kein Wasser mit den einzelnen Lautsprecherchassis in Berührung kommt bzw. in die Reflexöffnung auf der Lautsprecherrückseite eindringen kann.

## Technische Daten

### Re:sound L 34

#### Audiodaten

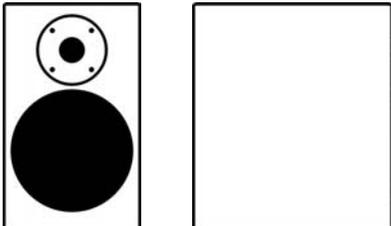
Übertragungsbereich (IEC)	36 Hz - 40 kHz
Belastbarkeit	120 / 150 Watt
Impedanz	8 Ohm
Kennschalldruck	89 dB / 1W / m

#### Abmessungen

Gehäusehöhe	344 mm
Gehäusebreite	208 mm
Gehäusetiefe	304 mm

#### Gewicht

10 kg



Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten

## Garantie

Die Garantie beträgt 60 Monate ab Kaufdatum. Ihr Ansprechpartner im Servicefall ist zuerst Ihr Fachhändler.

Sollte Ihnen dieser nicht weiterhelfen können, senden Sie Ihren Lautsprecher frachtfrei und ohne Zubehör an den nationalen Vertrieb. Bitte legen Sie in jedem Fall eine genaue Fehlerbeschreibung bei.

## Entsorgung Ihres Altgerätes



Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt werden und wiederverwertet werden können.

Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/ EG erfasst wird. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.

Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Betrag zur Vermeidung negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

## INTRODUCTION

Congratulation on the purchase of your new hi-fi speakers and we thank you for the trust you have placed in us through your decision to make this purchase.

The Re:sound L Series is the unique result of combing decades of experience in building speakers, with the complete know-how when it comes to the manufacturing of high-quality leather furniture. Revox and the Swiss company **team|by|wellis** produce the world's first loudspeaker, completely covered in genuine leather.

In order to be able to appreciate the full quality of your Re:sound L speakers, you should read through the following information before setting your speakers up.

We placed a lot of emphasis on their tonal balance when developing the concept for these speakers. The extensive crossover network guarantees on the one side, that each

speaker operates optimally within its own area and on the other side, that all speakers can be operated together to achieve a perfect harmony. The result is a speaker with exemplary frequency response and radiation characteristics and whose holographic reproduction of the musical event compares more than favourably with the competition.

We are pleased and proud to be able to offer you this exceptional speaker.

### Note

Leather is a natural product and calls for special care. Exposure to direct sunlight can cause colour changes. Please check out the advice in the chapter *Installation and Maintenance*.

We recommend that you keep the packaging material in case you should need it in the future to transport the speakers.

## Installation of the speakers

Your speakers are set up correctly, if your favourite listening position and the speakers form an approximately equilateral triangle. The speakers should radiate from an acoustically hard environment with good reverberation characteristics into the more energised part of the listening area. The best sound results can be achieved if the speakers are positioned roughly at ear height ( $\pm 30$  cm /  $\pm 12$  in).

Please note that positioning the speakers opposite to large and smooth walls can always cause unpleasant reflections. The sound radiation should not be impeded by the presence of other objects between you and the speakers. You should have a clear line of sight to your speakers.

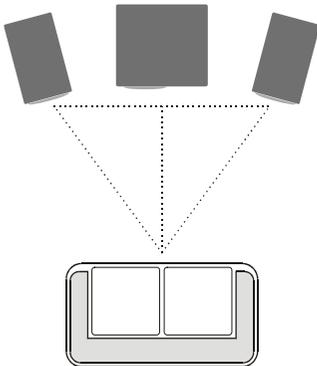


Fig. Stereo triangle

## Installation as Shelf speaker

When installing your speakers on shelves, you must ensure that there is a distance of at least 20 cm between the speakers and any other objects. This guarantees correct sound radiation as well as achieving an efficient effect from the bass reflex opening.

## Installation as Center speaker

The L 34 can also be operated when installed horizontally, thanks to its very homogeneous emissions, both vertically and horizontally. This makes it possible to deploy the Re:sound L 34 as a Center speaker for home cinema. Please also see the previous figure, *Stereo triangle*.

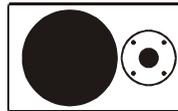


Fig. L 34 as Center speaker

### Warning: Exposure to sunlight

Avoid installing the speaker in a location where it will be exposed to direct sunlight. Otherwise, the UV in the sun's rays can cause irreversible colour changes to the leather.

## Connecting the speakers

### PLEASE NOTE

Before connecting the speakers to your hi-fi system (amplifier, receiver, power amplifier etc.), make sure this has been fully unplugged from the mains.

Connect the speaker outputs A or B on the back of your amplifier to the corresponding terminal screws on the speakers, having first removed the insulation from the ends of the speaker cables.

You must be careful to keep the correct polarity in order to ensure perfect stage sound reproduction.

**Positive pole of the amplifier to the positive pole of the speaker**

**Negative pole of the amplifier to the negative pole of the speaker**

Crossed polarity doesn't cause any damage to the speaker or the amplifier, but it leads to an imprecise, bassy and somewhat diffused sound picture.

## Cable Length & Cross Section

Revox loudspeakers have balanced electrical impedance and phase characteristics and represent an uncritical load for the power amplifier and the loudspeaker cables.

Your specialist dealer stocks loudspeaker cables in various styles and with different cross sections and will be glad to advise you according to your individual needs.

In order to keep cable loss as low as possible however, we suggest the following cable cross section dimensioning scheme:

Cable Length	Cross Section
up to 5m / 16ft:	2.5 mm <sup>2</sup> / AWG15
up to 20m / 66ft:	4.0 mm <sup>2</sup> / AWG13

We advise against using long cables (more than 20 m / 66 feet), because of the inevitable sound loss.

## Power handling capacity

The power handling capacity stated on the type plate of your Revox loudspeakers refers to an amplifier with tone control set to linear.

It is possible to use these loudspeakers with amplifiers rated for a higher power output.

In this case however, you must ensure that the volume is only turned up to a level where your ear, which is usually a reliable measure, starts to notice an overload. First signs of overload are a heavy increase in distortions in the sound picture.

Your Revox speakers will not be damaged by a short-term overload.

If the speaker chassis should be damaged by a longer-term overload, this can be identified very readily by a trained service technician. In this case, your rights under the term of the Revox warranty are cancelled.

## Maintenance

**team|by|wellis** uses exclusively leather which is resistant to stains and can be wiped clean. This makes caring for your Re:sound L speaker very easy. Clean the surface of the leather with gentle, soapy water, wipe off with clean water and dry it well. Then polish the leather up with a suitable cloth.

Make sure that no water comes into contact with the individual speaker chassis during cleaning or makes it way into the reflex opening in the rear of the speaker.

## Technical data

### Re:sound L 34

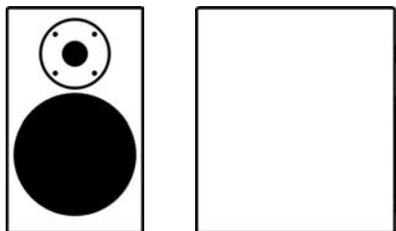
#### Audio data

Frequency range (IEC)	36 Hz - 40 kHz
Power capacity	120 / 150 watts
Impedance	8 Ohm
Sensitivity	89 dB / 1W / m

#### Dimensions

Height	344 mm / 13.6"
Width	208 mm / 8.1"
Depth	304 mm / 12"

Weight	10 kg / 21.7 lb
--------	-----------------



Specifications are subject to change

## Warranty

Warranty covers a period of 60 months from the purchasing date. First contact your dealer for any service requirements.

If he is unable to assist you, send your speaker, carriage free, without accessories to your national Sales Office. In all cases, you should include a detailed description of the fault.

## Disposal of your old product



Your product is designed and manufactured from high-quality materials and components that can be recycled and reused.

If this symbol of a crossed-out, wheeled rubbish container is on the product, this means that it is covered by the EU Directive 2002/96/EG. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and for human health.

# REVOX

## **GERMANY**

Revox GmbH, Am Krebsgraben 15, D-78048 VS-Villingen  
Telefon/Phone +49 7721 8704 0, Fax +49 7721 8704 29  
info@revox.de, www.revox.de

## **SCHWEIZ**

Revox Schweiz AG,  
Wehntalerstrasse 190, CH-8105 Regensdorf  
Telefon/Phone +41 44 871 66 11, Fax +41 44 871 66 19  
info@revox.ch, www.revox.ch

## **Zentralservice / Central Service**

Revox GmbH, Am Krebsgraben 15, D-78048 VS-Villingen  
Telefon/Phone +49 7721 8704 43, Fax +49 7721 8704 49  
info@revox.de

Copyright by Revox GmbH, Germany.